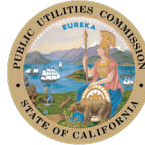


**Muaj ntau cov kev uas koj
yuav nrhiav tau kev pab
hais txog kev siv xov tooj
los sis cov nqi, xws li:**

- Hu rau koj lub tuam txhab tauj xov tooj.
- Hu rau California Cov Neeg Tswj Xyuas Txog Kev Tauj Xov Tooj Rau Pej Xeem (Public Utilities Commission).
- Hu rau Tsoom Fwy Pawg Neeg Tswj XyuasTxog Kev Sib Txuas LusFederal (Communications Commission).



**California Public
Utilities Commission**

**Telecommunications
Education and Assistance
in Multiple-Languages
(TEAM) Program**

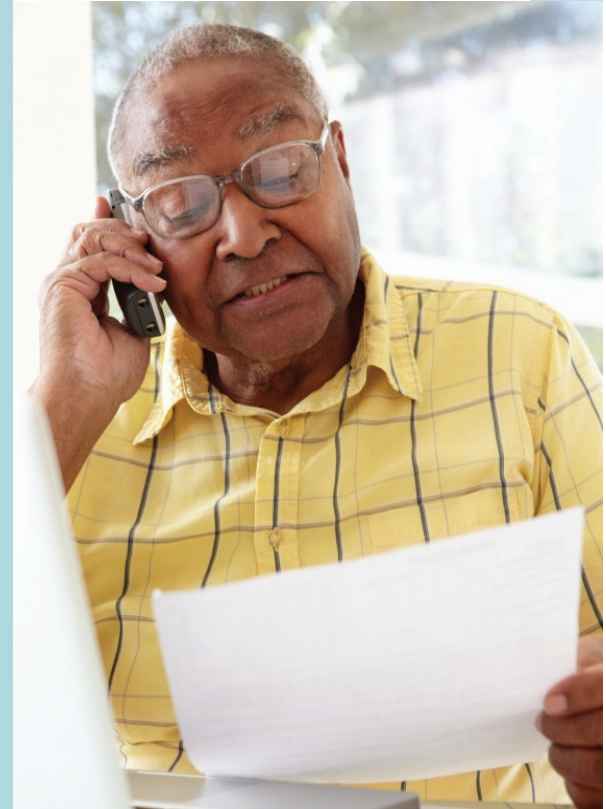
www.cpuc.ca.gov/team-and-changes

cabteamandchanges@cpuc.ca.gov

If you are not able to resolve
your dispute with your service provider,
call the Consumer Affairs Branch
(800) 649-7570

**Yuav Hais Qhov
Tsis Txaus Siab
Rau Leej Twg?**

CALIFORNIA
PUBLIC
UTILITIES
COMMISSION





Nrhiav Kev Pab Los Ntawm Koj Lub Tuam Txhab Tauj Xov Tooj Kom Sai Li Sai Tau Thaum Uas Koj Pom Ib Qho Teeb Meem

Yog hais tias koj muaj teeb meem txog kev siv koj lub xov tooj los sis daim nqi, hu rau koj lub tuam txhab tauj xov tooj kom sai li sai tau es sim daws qhov teeb meem.

- Hu rau lub tuam txhab tauj xov tooj tus xov tooj hu dawb kom muab kev pab los sis mus rau ntawm qhov chaw muab kev pab hauv internet, yog hais tias muaj.
- Yog hais tias tus neeg muab kev pab daws tsis tau qhov teeb meem kom raws li koj lub siab xav, hais kom ib tug neeg saib xyuas lawv ua hauj lwm los nrog koj tham. Tus neeg ua hauj lwm uas siab zog tej zaum yuav muaj cai zog los daws koj qhov teeb meem.

Yuav Hais Qhov Tsis Txaus Siab Rau Leej Twg?

Nrhiav Kev Pab Los Ntawm CPUC yog hais tias Koj Lub Tuam Txhab Tauj Xov Tooj Tsis Pab Koj

Yog hais tias koj hu tsis tau rau koj lub tuam txhab tauj xov tooj thiab nws tsis pab daws koj qhov teeb meem, koj yuav teev tau ib daim ntawv tsis txaus saib nrog rau CPUC Ceg Saib Xyuas Txog Cov Teeb Meem Ntawm Cov Neeg Siv. CPUC yuav pab tau koj txog cov kev tsis txaus siab txog kev siv xov tooj los sis daim nqi, nrog rau cov nqi uas nyob rau hauv uas koj tsis tau tso cai rau los sis yog hais tias koj qhov kev siv xov tooj nws raug hloov mus rau lwm lub tuam txhab tauj xov tooj lawm uas koj tsis tau tso cai rau. Koj yuav hu tau rau CPUC hauv xov tooj, hauv Internet los sis hauv kev xa ntawv:

Hauv xov tooj:	1-800-649-7570
Online	https://ia.cpuc.ca.gov/cimsapp/
Hauv kev xa ntawv	CPUC Consumer Affairs Branch 505 Van Ness Ave. San Francisco, CA 94102

Nrhiav Kev Pab Los Ntawm Lwm Cov Laj Fai yog hais tias CPUC Pab Tsis Tau Koj —

Yog hais tias koj lub tuam txhab tauj xov tooj thiab CPUC pab tsis tau koj, koj yuav hu tau rau FCC yog hais tias koj muaj lus nug txog cov kev hu xov tooj uas tau hu hauv ib lub xeev mus rau lwm lub xeev los sis hauv ib lub teb chaws mus rau lwm lub teb chaws. Koj yuav hu tau rau FCC los ntawm:

Hauv e-mail	fccinfo@fcc.gov
Online	www.fcc.gov/cgb/complaints.html
Hauv kev xa ntawv:	Federal Communications Commission Consumer & Govt. Affairs Bureau 445 12th Street, SW Washington, D.C. 20554
hauv xov tooj:	1-866-418-0232
Hauv xov tooj	Voice: 1-888-225-5322 TTY: 1-888-835-5322



Nco ntsoov hais tias tej zaum nws yuav siv li ob peb feeb mas thiaj li yuav ntsib ib tug neeg uas teb xov tooj hauv lub tuam txhab tauj xov tooj, li no xyuas kom thaum uas koj hu ntawd koj tsis txhob maj.

Ua ntej koj hu rau lub tuam txhab tauj xov tooj, npaj tos. Muab tag nrho koj cov nqi, cov lis xij los sis tej yam uas koj xav muab los siv thiab tsis txhob hnov qab sau seb koj hu rau lub tuam txhab thaum twg, seb koj nrog leej twg tham, thiab seb tus neeg ntawd nws pom zoo yuav ua dab tsi rau koj.